

## РАССМОТРЕНИЕ ЦЕЛЕЙ КОНВЕНЦИИ

15.1 Чили при поддержке Австралии официально подтвердила полученную на прошлогоднем совещании информацию (ССАМЛР-XXII, п. 15.1), что симпозиум будет проводиться в Вальдивии (Чили), вероятно, с 4 по 8 апреля 2005 г. Предполагается, что уровень участия будет высоким, а дискуссии – широкими и плодотворными.

15.2 Время проведения этого симпозиума выбрано удачно, поскольку оно совпадает с 25-летней годовщиной существования Конвенции. Это даст возможность оценить достижения Комиссии. Кроме того, можно будет не только отразить уже проделанную работу, но и найти пути достижения большей эффективности и улучшения методов выполнения требований целей Конвенции.

15.3 Республика Корея представила следующее заявление:

«Целью Конвенции является «сохранение» морских живых ресурсов Антарктики, но эта цель тесно связана с концепцией «рационального использования». Концепция рационального использования означает, что промысел должен проводиться устойчивым образом. В этом смысле АНТКОМ является Региональной рыбохозяйственной организацией (RFMO) особого типа.

Конвенция также предусматривает три принципа в пункте 3 Статьи II: во-первых, предотвращение сокращения популяции ниже уровня ее устойчивого пополнения; во-вторых, поддержание экологических связей и восстановление истощенных популяций; и, наконец, предотвращение или сведение к минимуму изменений в морской экосистеме.

Для выполнения этой цели Конвенция возлагает на Комиссию необходимую функцию. Хотя термины «сохранение» и «меры по сохранению» имеют очень широкую и гибкую интерпретацию, административные полномочия Комиссии не являются произвольными, т.к. они зависят от цели Конвенции. Эта цель и принципы должны идти бок о бок. И цель, и принципы должны воплощаться в мерах по сохранению в соответствии со Статьей IX.

Так как Научный комитет подчиняется Комиссии, он также должен учитывать цель «сохранения», а также интересы его стран-членов в плане рационального использования ресурсов.

Договаривающиеся Стороны также связаны целью Конвенции. Они определенно содействуют достижению цели Конвенции путем соблюдения мер по сохранению и выполнения своих обязательств. Однако нам следует понимать и правильно оценивать наши способности и ограничения, когда мы преследуем эту цель.

В этом смысле АНТКОМ может быть полезен своим странам-членам, если выполняются следующие условия:

- (i) во-первых, мы все искренне озабочены разумным использованием ресурсов Южного океана;
- (ii) во-вторых, мы должны принять практические и реалистичные меры для сохранения экологического равновесия популяций рыб;

- (iii) в-третьих, мы намерены бороться с ННН промыслом и деградацией ресурсов;
- (iv) в заключение, принятые таким образом меры должны отражать полный консенсус и основываться на солидном опыте.

Надеемся, что цель Конвенции будет интерпретироваться согласованным образом, так что она сблизит нас, а не будет разделять или рассеивать наше внимание.»

15.4 В ответ на замечание Германии о важности обеспечения того, чтобы в обсуждаемых вопросах принимали участие не ведущие промысел государства, Австралия подтвердила, что для получения успешных результатов требуется максимальное участие всех стран-членов. Австралия приветствовала конструктивное участие Республики Корея в работе Комиссии и Научного комитета. Чили подтвердила важность участия не ведущих промысел государств в работе АНТКОМа, отметив важность участия таких стран-членов в предлагаемом симпозиуме (п. 15.1), особенно для научно-исследовательской работы АНТКОМа.

15.5 Австралия напомнила об интерпретации, принятой Комиссией на одном из прошлых совещаний (ССАМЛР-XXI, п. 15.2), где было признано, что АНТКОМ – это природоохранная организация, имеющая черты RFMO в контексте ООН и ее вспомогательных органов, и что его полномочия как RFMO особенно проявляются в отношении управления видами *Dissostichus*. В этом плане наука играет важную роль в работе АНТКОМа, включая сбор необходимых данных и разработку наилучших методов анализа состояния запасов и устойчивости промысла. Комиссия всегда настаивала на тщательном управлении развитием, с тем чтобы обеспечить соблюдение требований Конвенции об охране природы и рациональном использовании.

15.6 Чили поблагодарила Республику Корея за ее продуманные замечания, а Австралию – за ее напоминание о прерогативах Комиссии в области управления. Чили также напомнила, что Комиссия ранее дала определение своих обязанностей относительно функции экосистемного подхода, согласно которому работа Научного комитета и Комиссии заключается не только в предотвращении сокращения целевых запасов до уровня ниже уровня пополнения, но также в обеспечении того, чтобы популяция ни одного из ресурсов никогда больше не сокращалась до такой степени, что она не может восстановиться.

15.7 Аргентина выразила признательность Чили и Австралии за их инициативу по проведению симпозиума и отметила его значение для пересмотра прошлого в целях сохранения перспективы на будущее. Она также поблагодарила Республику Корея за ее интересный доклад, который определенно послужит основой для лучшего понимания целей и принципов АНТКОМа.

15.8 Представляя ССАМЛР-XXIII/BG/43, в котором дается исторический обзор целей Конвенции, Аргентина отметила, что Х. Л. Суарез проинформировал Лигу Наций в 1925 г., что международное регулирование промыслов необходимо для того, чтобы предотвратить вымирание полезных и зависимых морских видов. Многие аспекты рекомендации Х. Л. Суареза теперь отражены в целях Конвенции.

15.9 Отметив, что задержка между признанием необходимости такого регулирования и его осуществлением сильно сказалась на морских ресурсах во всем мире, Аргентина указала, что задержки были связаны, среди прочих факторов, с излишней важностью, которая могла придаваться политическим и коммерческим интересам.

15.10 Аргентина подчеркнула, что охрана природы не может измеряться просто путем использования научной или экономической модели, и что при принятии решений по управлению Комиссии следует следить за тем, чтобы второстепенные элементы не оказывали чрезмерного влияния и чтобы авторитет и уважение, которыми пользуется АНТКОМ, основывались на участии каждой страны-члена в работе Комиссии и на их полной ответственности как государств флага.

15.11 Россия выразила признательность Австралии и Чили за их инициативу по организации симпозиума, а также Республике Корея и Аргентине за их вклад в рамках этого пункта повестки дня.

15.12 Чили выразила сожаление по поводу нехватки времени для адекватного рассмотрения CCAMLR-XXIII/BG/43, но она признательна Аргентине за напоминание о работе Х. Л. Суареза, которая не очень хорошо задокументирована, поскольку он работал один. Влияние этой работы ощущается в охране ресурсов за рамками области, в которой он работал, во всех экосистемах.

15.13 Испания поздравила Чили и Австралию за их инициативу и отметила, что Конвенция продолжает оставаться особенно актуальной в современном мире. Испания подчеркнула, что вопрос управления морскими районами должен рассматриваться как интеграция между регулированием промысла и охраной природы при полном учете вопросов биологического разнообразия. Это – важная задача, и АНТКОМ в рамках Антарктической системы может играть ключевую роль.